# Porównanie tłumaczeń Jana 5:39

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Zgłębiacie — Pisma, gdyż wam zdaje się w nich życie wieczne mieć, a one są — świadczące o Mnie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Badacie Pisma gdyż wam zdaje się w nich życie wieczne mieć a one są świadczące o Mnie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zgłębiacie Pisma,* ** ponieważ wy sądzicie, że macie w nich życie wieczne,*** a tymczasem one składają świadectwo o Mnie;****[1)][2)][3)][4)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Badacie pisma, bo wam zdaje się, w nich życie wieczne mieć. I one są świadczące o mnie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Badacie Pisma gdyż wam zdaje się w nich życie wieczne mieć a one są świadczące o Mnie |

[1)] Pisma, γραφάς, הַקֹּדֶשׁ·כִּתְבֵי (kitwe haqqodesz), odnosi się tu również do Pięcioksięgu, cieszącego się u Żydów najwyższym poważaniem; <x>500 5:39</x>L.
[2)] <x>290 34:16</x>; <x>520 2:17-18</x>; <x>510 17:11</x>
[3)] Słowa te nabierają jeszcze większego znaczenia w świetle wypowiedzi Pirqe Awot (Sentencje Ojców)2:8: „Ten, kto przyswoił sobie słowa Prawa, przyswoił sobie życie nadchodzącego świata”;6:7: „Wielkie jest Prawo, gdyż tym, którzy je wypełniają, daje życie tego świata i świata przyszłego”.
[4)] <x>490 24:27</x>; <x>620 3:15</x>